

**Отзыв официального оппонента о диссертации Барановой Марии  
Игоревны на тему «Художественный мир Роландо Инохосы»,  
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических  
наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья  
(литература стран Западной Европы и Северной Америки)**

Рецензируемое диссертационное исследование обращается к творчеству Р. Инохосы, писателя, поэта, эссеиста, автора цикла романов «Klail City Death Trip Series», лауреата престижных мировых премий, которого по праву можно считать знаковым представителем мексикано-американской словесности. Удивительно, что ни один из романов писателя еще не был переведен на русский язык, а его творчество не становилось объектом исследовательского интереса в России. Справедливо отметить, что в отечественной американistique при всем ее внимании к этническому многоголосию современной американской литературы до сих пор ощущается нехватка специальных исследований различных этнических литератур, в частности, одной из наиболее динамично развивающихся, литературы чиканос, с связи с чем обращение М. И. Барановой к одному из самых ее плодовитых представителей заслуживает особого одобрения.

**Актуальность** диссертационного исследования определяется культурно значимым опытом литературы мексикано-американцев, как одного из наиболее приоритетных направлений исследований литературы эпохи мультикультурализма. Формирование этнорасовых традиций влечет за собой постоянный пересмотр литературного канона США. Новые исследования в этой области, без которых сложно сколько-нибудь полно представить динамику современного литературного процесса, значительно расширяют представление о диалоге и взаимовлиянии культур в современном американском романе.

Не вызывает сомнений и **новизна** диссертации, связанная не только с обращением к ранее не изученному в отечественном литературоведении материалу или с введением совершенно новых принципов изучения творчества

Р. Инохосы, ранее не применявшимися зарубежными исследователями, но и с удачно реализованным опытом применения бахтинской категории «смехового слова» при анализе романов Р. Инохосы, а также введением в научный оборот термина «эстампа» для обозначения жанрового своеобразия творчества авторов-чиканос.

В целом не вызывает возражений структура работы, продиктованная ее целями и научно-исследовательскими задачами. Диссертация состоит из вполне традиционного по содержанию введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы, включающего 231 наименование.

Во **Введении** наряду с определением актуальности, целей, задач, теоретико-методологической базы исследования дается солидный обзор работ зарубежных исследователей творчества Р. Инохосы (американских, немецких), упоминаются имена отечественных специалистов, писавших о Р. Инохосе в контексте культурного «пограничья» (М. В. Тлостанова, Т.В. Воронченко и т.д.). Важным представляется то, что диссертант обосновывает выбор в качестве материала исследования четырех билингвистических романов писателя, в большей мере первых двух его произведений, «The Valley», «Klail City», тем, что в них «наиболее четко прослеживается уникальный стиль писателя» (с. 15).

В первой главе **«Контекст формирования творчества Роландо Инохосы»** рассматривается история зарождения и развития современной мексикано-американской литературы и освещаются связанные с этим вопросом ключевые события. Эволюция взглядов исследователей на место мексикано-американских авторов в литературе США описана весьма глубоко и основательно, так же хорошо сделан обзор творчества ведущих представителей авторов-чикано, необходимый для понимания историко-литературного контекста, в котором зарождался и развивался стиль Р. Инохосы в период его раннего творчества.

Главу вторую «*Идейно-художественное своеобразие романов Роландо Инохосы. Поэтика композиции*» открывает раздел, посвященный проблеме этнической идентичности персонажей цикла «*Klail City Death Trip Series*». Беря за основу классификацию этапов формирования мексикано-американского общества в разные исторические периоды, предложенную социологом Д. Монтехано, автор последовательно описывает пути поиска идентичности разными группами персонажей, встречающихся в ранних романах Р. Инохосы. Создается впечатление, что автор диссертации излишне увлекается пересказом судеб главных героев и их семей, однако стоит признать, что выбранная исследовательницей тактика была необходима для отражения процессов развития и становления общины чиканос и связанный с этим путь к самоопределению. В последующем разделе анализируются роль повествователей в сюжетно-композиционном построении постмодернистского романа Р. Инохосы. Нужно отдать должное качеству проработки М. И. Барановой текста столь сильно фрагментированного и полифоничного в отношении не только сюжета, но и повествовательных техник. Пользуясь теориями ряда исследователей, (М. Родригеса, Б. О. Кормана,) автор рассматривает варианты трансформации авторской маски, последовательно и структурировано раскрывает множество повествовательных точек зрения. Дальнейшее внимание исследовательницы сосредоточено на разборе композиционного построения цикла. Детально описана композиция романа «Клейл Сити» с точным и наглядным представлением повествовательных моделей каждой главы. Отметим также, что большой интерес представляют размышления автора о корреляции устной и письменной традиции в романах Р. Инохосы.

В разделе, посвященном пространственно-временной организации романов «*Klail City y sus alrededores*» и «*Klail City*» М. И. Баранова, опираясь на труды не только М. М. Бахтина, Ю. М. Лотмана, П. Рикёра, а также многих молодых исследователей художественного мира, развивает вопрос функционирования хронотопа в романах Р. Инохосы, рассматривая его с

внешней и внутренней точек зрения персонажей. Неоспоримым достоинством работы является умение диссидентки оригинально и образно представить ход своих мыслей и метафорично отразить некоторые концепты. Так, например, время повествования представляется в виде «прямой» (с. 103), пересечение судеб персонажей происходит по модели «трехмерной многолучевой спирали» (с. 104), второстепенные персонажи именуются ««остановками» внешнего и внутреннего движения, главных героев» (с. 99, с. 104). Очень интересными и логически последовательными представляются наблюдения о неравномерной интенсивности художественного времени в романе. Убедительны выводы о постепенном слиянии англо- и мексикано-американских миров.

**Главу 3. «Специфика жанра и стиля романов Роландо Инохосы»** исследовательница начинает с рассуждений о влиянии испанской литературной традиции на творчество Р. Инохосы. М. И. Баранова совершенно точно определяет в образе Хэу из «Рисунков долины» признаки «современного пикаро», а также демонстрирует, как эффект «среза» мексикано-американского общества» с описанием его нравов и обычаяв достигается за счет использования писателем биографических зарисовок, испанских хроник и костумбризма. Несомненным достоинством работы и научной смелостью М. И. Барановой можно считать решение ввести в терминологический аппарат отечественного литературоведения термин «эстампа». По справедливому наблюдению исследовательницы, в литературоведении наблюдается «терминологическая путаница» с термином «эстампа». Например, теоретики зачастую не делают различий между «виньеткой» и «эстампой» (с. 114), кроме того сами писатели склонны по-разному интерпретировать «эстампу» в своем творчестве. Так, «у Инохосы – это короткие фрагменты внутри единого романа, а у Торри – отдельные произведения» (с. 112). Отчасти похожая неопределенность встречается и в анализе самой исследовательницы, когда, с одной стороны, вслед за Х. Бенетом она оперирует данным термином для обозначения

композиционной модели романов Инохосы, с другой – использует его и в значении литературного жанра (с. 11, с. 17, с. 143).

В последнем разделе М. И. Баранова рассматривает юмор Р. Инохосы на основе теории карнавализации М. М. Бахтина. Через анализ приемов и способов писателя для создания карнавального гротеска, таких как фамильярно-плащадная речь героев, мотив карнавальной смерти и т.д., исследовательница убедительно показывает, как карнавальное мироощущение становится неотделимой частью художественного мира писателя.

В **Заключении** представлены выводы исследования, точно соответствующие поставленным задачам.

В целом, диссертация М. И. Барановой производит впечатление зрелого, оригинального и глубокого исследования, выполненного на высоком научно-теоретическом уровне. Автор блестяще владеет научным стилем и демонстрирует филологическую эрудицию, умение применять разнообразные методы в практике анализа художественного текста.

Несмотря на положительную в целом оценку работы, отмечу несколько требующих уточнения моментов.

1. В разделах 2.1 и 2.2, описывая персонажей и структуру повествования в цикле *Klail City Death Trip Series*, диссидентка, как правило, не делает разграничений между отдельными романами, а дает обобщающий анализ идеально-художественного своеобразия цикла, часто без указания названий произведений. В связи с этим не вполне ясно, о каких именно романах идет речь в каждом конкретном случае, или, быть может, герои Инохосы переходят из романа в роман? На мой взгляд, требуется уточнение, использует ли писатель в своем цикле систему сквозных персонажей. Также не совсем понятно, в каком объеме проанализирован роман «Claros Barones de Belken» (1981)/«Fair Gentlemen of Belken County» (1986), заявленный среди прочих в материале исследования. По моему наблюдению, он упоминается в

тексте диссертации не чаще некоторых других романов цикла, которые в библиографию, однако, не вошли.

2. Тот факт, что «главные персонажи, представители нового поколения чиканос, обладают более рациональным восприятием <...> и редко встречающиеся с проявлениями магических сил» (с. 44), на мой взгляд, не доказывает слабую выраженность мифо-магической составляющей, поскольку столь подробно описанное в работе сосуществование миров англо- и мексикано-американского, устная традиция, народные обрядово-зрелищные формы и карнавал, мотивы поиска сокровищ и исцеления так или иначе наводят на мысль о том, что поэтика магического реализма, звучит в ряде романов отчетливее, чем это определила исследовательница.
3. Формулировка пятого положения диссертации нуждается в уточнении: «переключение между точками зрения повествователей становится причиной неравномерного ритма и низкого сопротивления среды» (с. 18). Не совсем понятно, что подразумевается под этой фразой.

Высказанные вопросы и замечания не затрагивают принципиальных положений диссертации, либо дискуссионны по сути и нисколько не снижают теоретическую значимость и научно-практическую ценность работы М. И. Барановой. Материалы диссертации прошли достаточную апробацию на конференциях различного уровня. Автореферат и 7 научных работ, 5 из которых опубликованы в рецензируемых журналах, рекомендемых ВАК РФ, верно отражают содержание диссертации, ее логику и важнейшие положения.

Все сказанное выше позволяет сделать закономерный вывод: диссертация Барановой М. И. «Художественный мир Роландо Инохосы» является завершенным, самостоятельным научно-квалификационным исследованием и отвечает требованиям п. 9-14 Положения о порядке присуждения ученых степеней от 24 сентября 2013 г. N 842, а ее автор достоин присуждения искомой

степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03. –  
Литература народов стран зарубежья (литература стран Западной Европы и  
Северной Америки).

Кандидат филологических наук,  
доцент кафедры иностранных языков №1  
Российского экономического  
университета им. Г.В. Плеханова

31.03.2021



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский экономический университет имени Г.В.  
Плеханова»

Адрес: Российская Федерация, 117997, Москва, Стремянный переулок, д. 36

Веб-сайт: [www.rea.ru](http://www.rea.ru)

Телефон: 8 (499) 237-92-53

Адрес электронной почты: [maslova.eg@rea.ru](mailto:maslova.eg@rea.ru)